

# イエス様の八福の教え

## THE Beatitudes OF JESUS

<2nd Session>

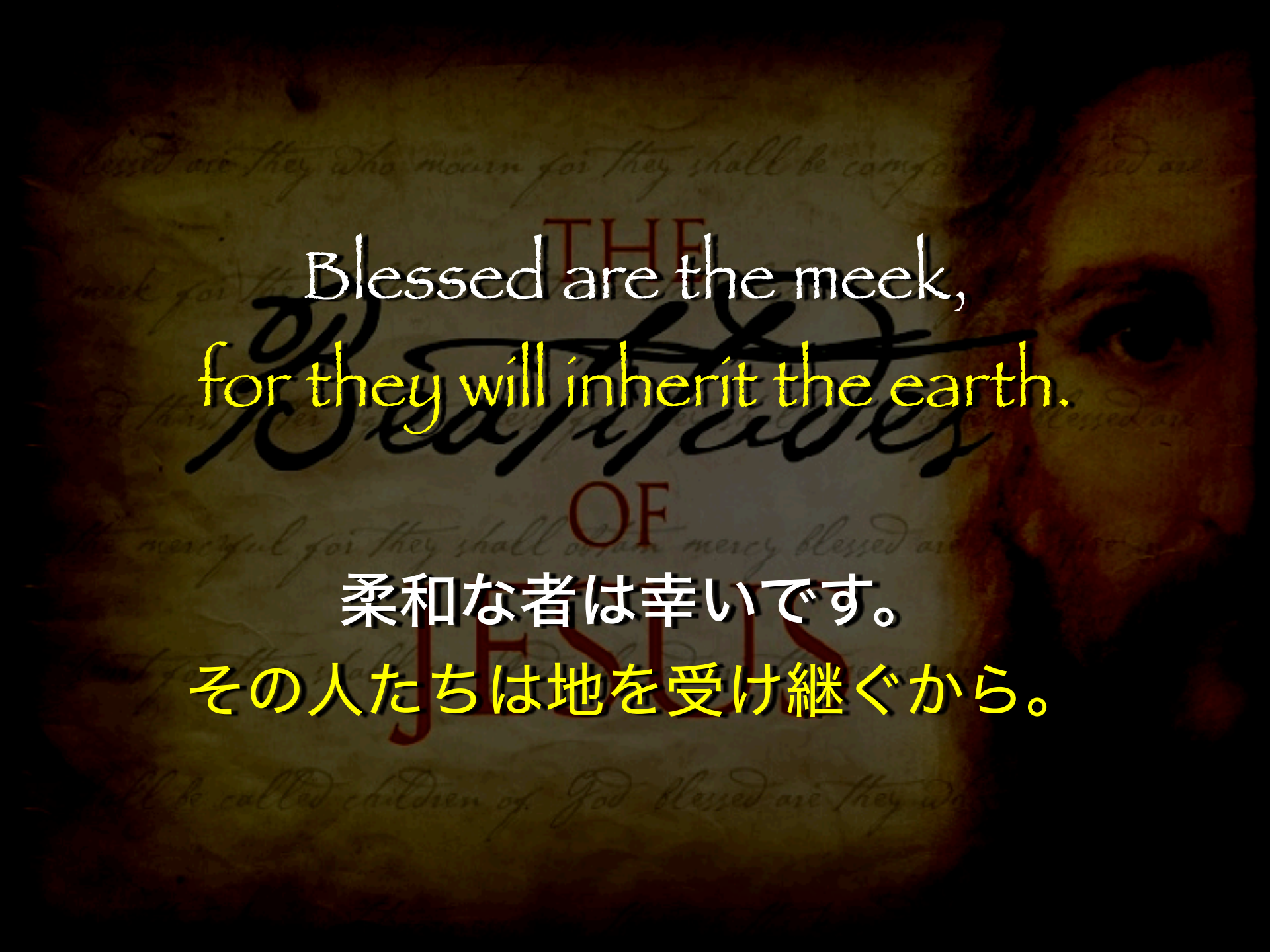
Blessed are the poor in Spirit,  
for theirs is the kingdom of heaven.

心の貧しい者は幸いです。  
天の御国はその人のものだから。



Blessed are those who mourn,  
for they will be comforted.

悲しむ者は幸いです。  
その人は慰められるから。



Blessed are the meek,  
for they will inherit the earth.

柔和な者は幸いです。  
その人たちは地を受け継ぐから。



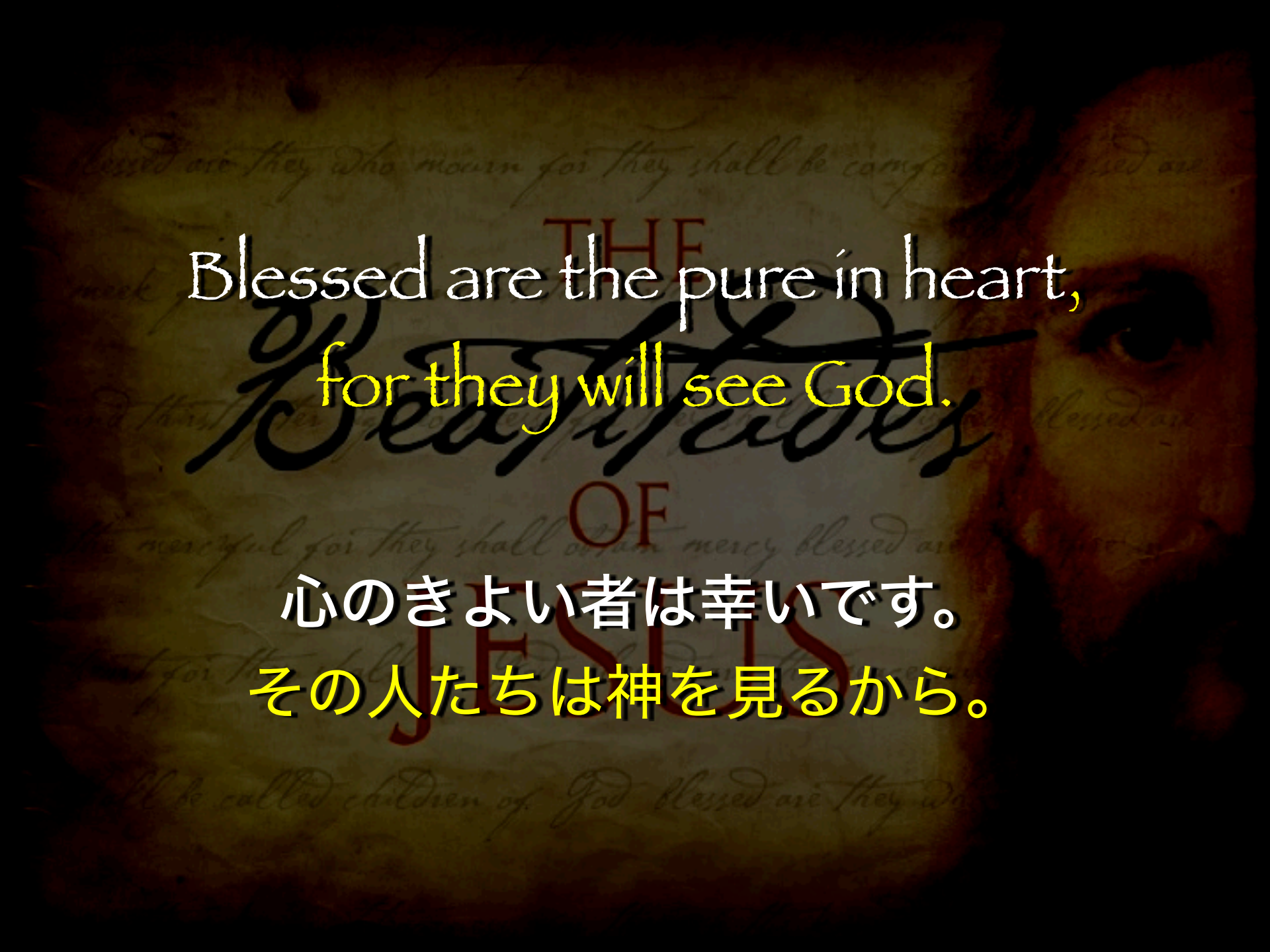
Blessed are those who hunger and thirst  
for righteousness, for they will be filled.

義に飢え渴く者は幸いです。  
その人たちは満ち足りるから。

Blessed are the merciful,  
for they will be shown mercy.

あわれみ深い者は幸いです。  
その人たちはあわれみを受けるから。





Blessed are the pure in heart,  
for they will see God.

心のきよい者は幸いです。  
その人たちは神を見るから。

Blessed are the peacemakers,  
for they will be called sons of God.

平和をつくる者は幸いです。  
その人たちは神の子どもと呼ばれるから。



Blessed are those who are  
persecuted for righteousness,  
for theirs is the kingdom of heaven.

義のために迫害されている者は幸いです。  
天の御国はその人たちのものだから。

**神様 GOD**

義に飢え渴く  
**Hunger**

柔和  
**Meekness**

悲しみ  
**Mourning**

心の貧しさ  
**Poverty**

**SELF 自分**



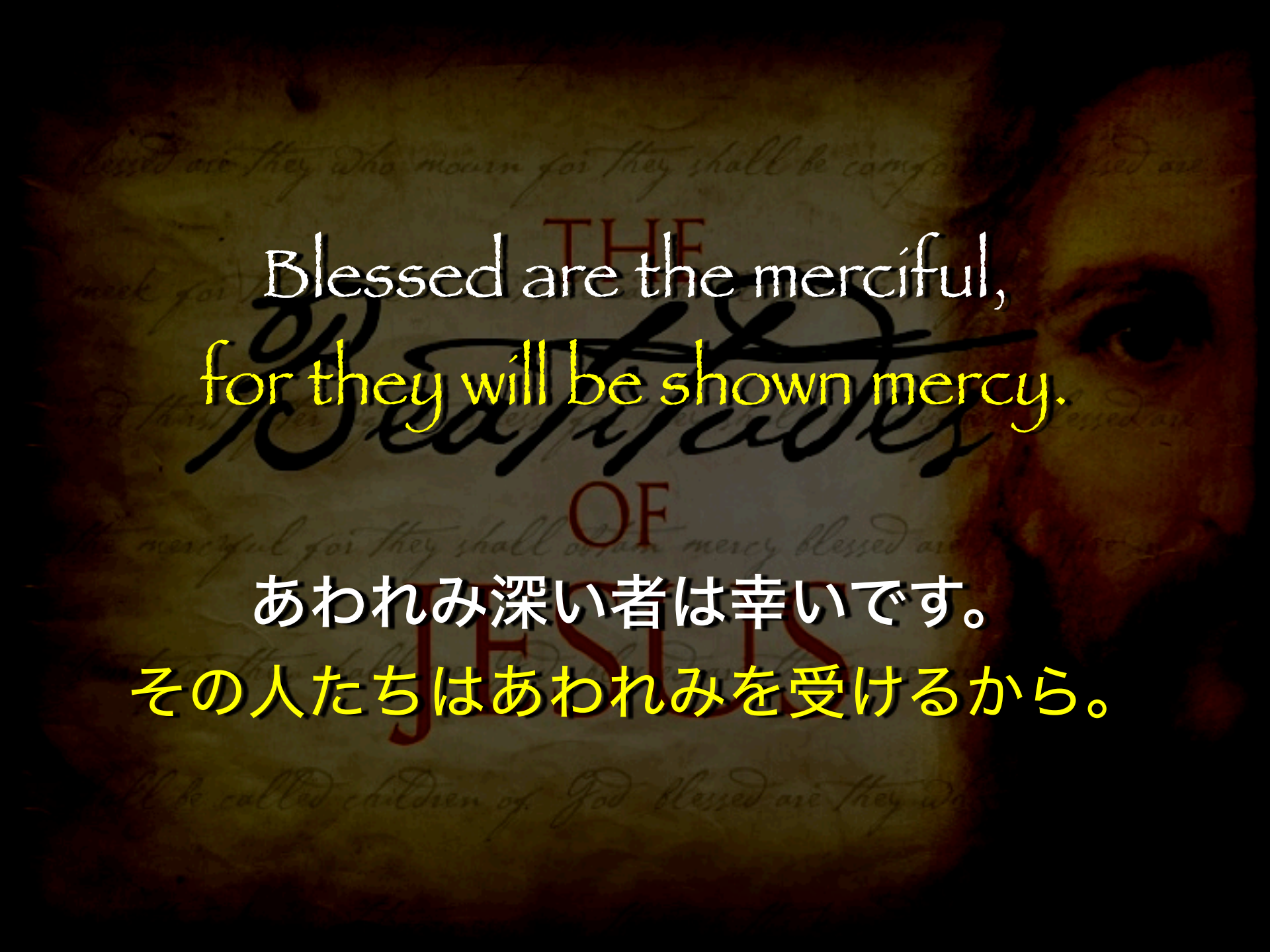


# 神様 GOD



**SELF 自分**

**他人 OTHERS**



Blessed are the merciful,  
for they will be shown mercy.

あわれみ深い者は幸いです。  
その人たちはあわれみを受けるから。



“A man was going down from Jerusalem to Jericho, when he fell into the hands of robbers. They stripped him of his clothes, beat him and went away, leaving him half dead. A priest happened to be going down the same road, and when he saw the man, he passed by on the other side. So too, a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side.

But a Samaritan, as he traveled, came where the man was; and when he saw him, he took pity on him. He went to him and bandaged his wounds, pouring on oil and wine. **Then he put the man on his own donkey, took him to an inn and took care of him.** The next day he took out two silver coins and gave them to the innkeeper. 'Look after him,' he said, 'and when I return, I will reimburse you for any extra expense you may have.'



“Which of these three do you think was a neighbor to the man who fell into the hands of robbers?”

The expert in the law replied, “The one who had mercy on him.”

Jesus told him, “Go and do likewise.”

Luke 10:30-37

イエスは答えて言われた。「ある人が、エルサレムからエリコへ下る道で、強盗に襲われた。強盗どもは、その人の着物をはぎ取り、なぐりつけ、半殺しにして逃げて行った。

たまたま、祭司がひとり、その道を下って来たが、彼を見ると、反対側を通り過ぎて行った。同じようにレビ人も、その場所に来て彼を見ると、反対側を通り過ぎて行った。



ところが、あるサマリヤ人が、旅の途中、  
そこに来合わせ、彼を見てかわいそうに思  
い、近寄って傷にオリーブ油とぶどう酒を注  
いで、ほうたいをし、**自分の家畜に乗せて宿  
屋に連れて行き、介抱してやった。**

次の日、彼はデナリ二つを取り出し、宿屋の  
主人に渡して言った。『介抱してあげてくだ  
さい。もっと費用がかかったら、私が帰りに  
払います。』

この三人の中でだれが、強盗に襲われた者の隣人になったと思いますか。」

彼は言った。「その人にあわれみをかけてやった人です。」

するとイエスは言われた。

「あなたも行って同じようにしなさい。」

ルカの福音書 10章 30～37節









**Eyes that see**

**見る目**





**Eyes that see  
Heart that pity**

**見る目  
思いやる心**





**Eyes that see  
Heart that pity  
Hands that help**

**見る目  
思いやる心  
助けを施す手**



**目 + 心 + 手 = あわれみ**



**Eyes + Heart + Hands = Mercy**



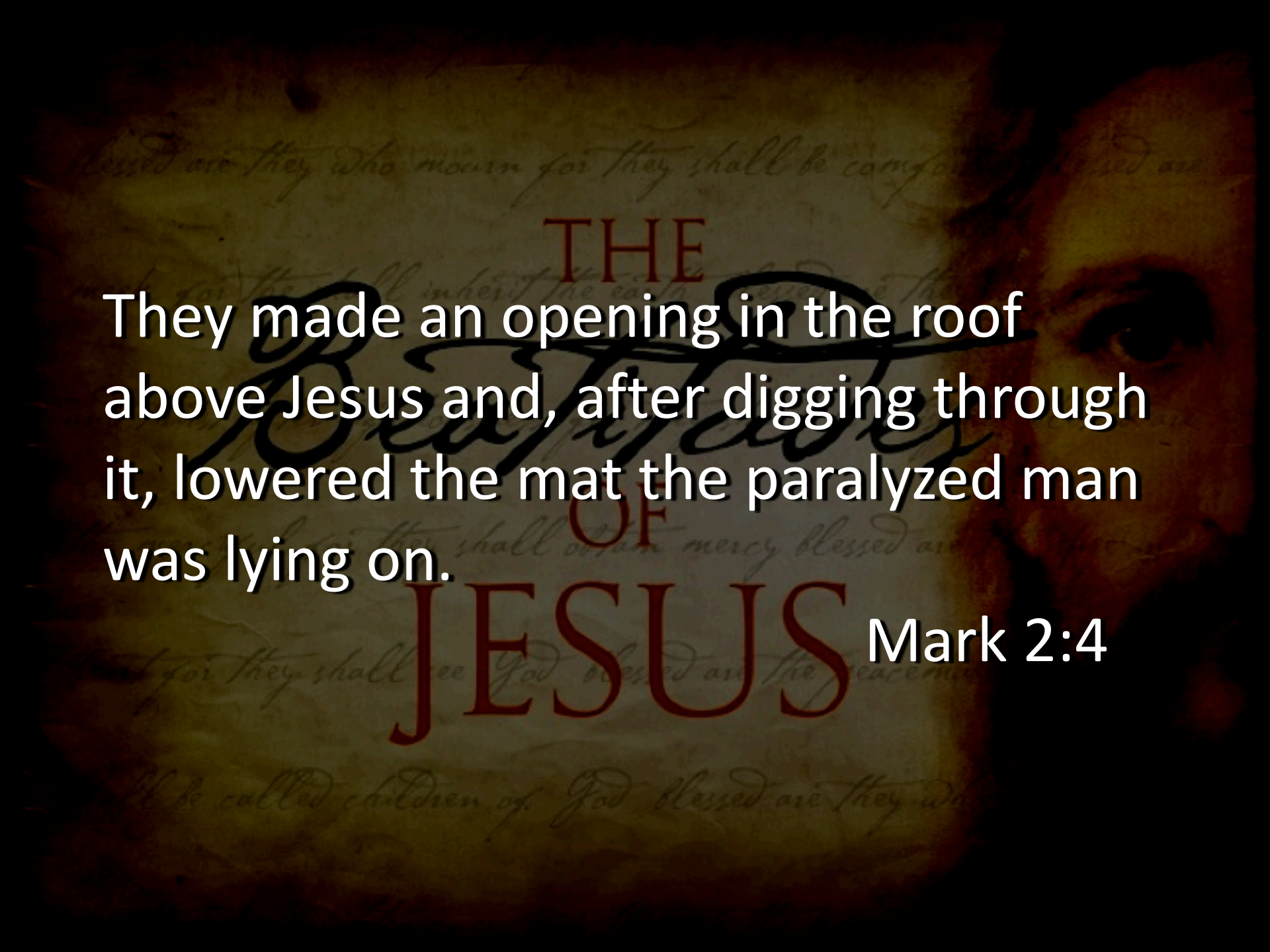
Mercy is an eagerness to say, **“Let me help you.”** It is the capacity to see the pain of others, to feel for people in pain, and to take active measures to alleviate that pain. Mercy does what it can, when it can, for whomever it can.



あわれみとは、「あなたのことを助けたい」と、誰かの助けとなること切に求めることです。

他の人の痛みを見て、その痛みを感じて、その痛みを少しでも和らげるために実際に行動を起こす力のこと。

あわれみとは、できることを、できるときに、それを必要としている目の前の人に施すことである。



They made an opening in the roof  
above Jesus and, after digging through  
it, lowered the mat the paralyzed man  
was lying on.

Mark 2:4



群集のためにイエスに近づくことができ  
なかったので、その人々はイエスのおら  
れるあたりの屋根をはがし、穴をあけ  
て、中風の人を寝かせたままその床をつ  
り降ろした。

マルコの福音書 2章4節

And a woman was there who had been  
subject to bleeding for twelve years....  
When she heard about Jesus, she came  
up behind him in the crowd and touched  
his cloak ...

Mark 5:25-27



ところで、十二年の間長血をわずらっている女がいた。この女は多くの医者からひどいめに会わされて、自分の持ち物をみな使い果たしてしまっただが、何のかいもなく、かえって悪くなる一方であった。彼女は、イエスのことを耳にして、群集の中に紛れ込み、うしろから、イエスの着物にさわった。

マルコの福音書 5章25～27節

Then the thief said,  
“Jesus, remember me when you come  
into your kingdom.”

Luke 23:42

そして言った。「イエスさま。あなたの御  
国の位にお着きになるときには、私を思い  
出してください。」

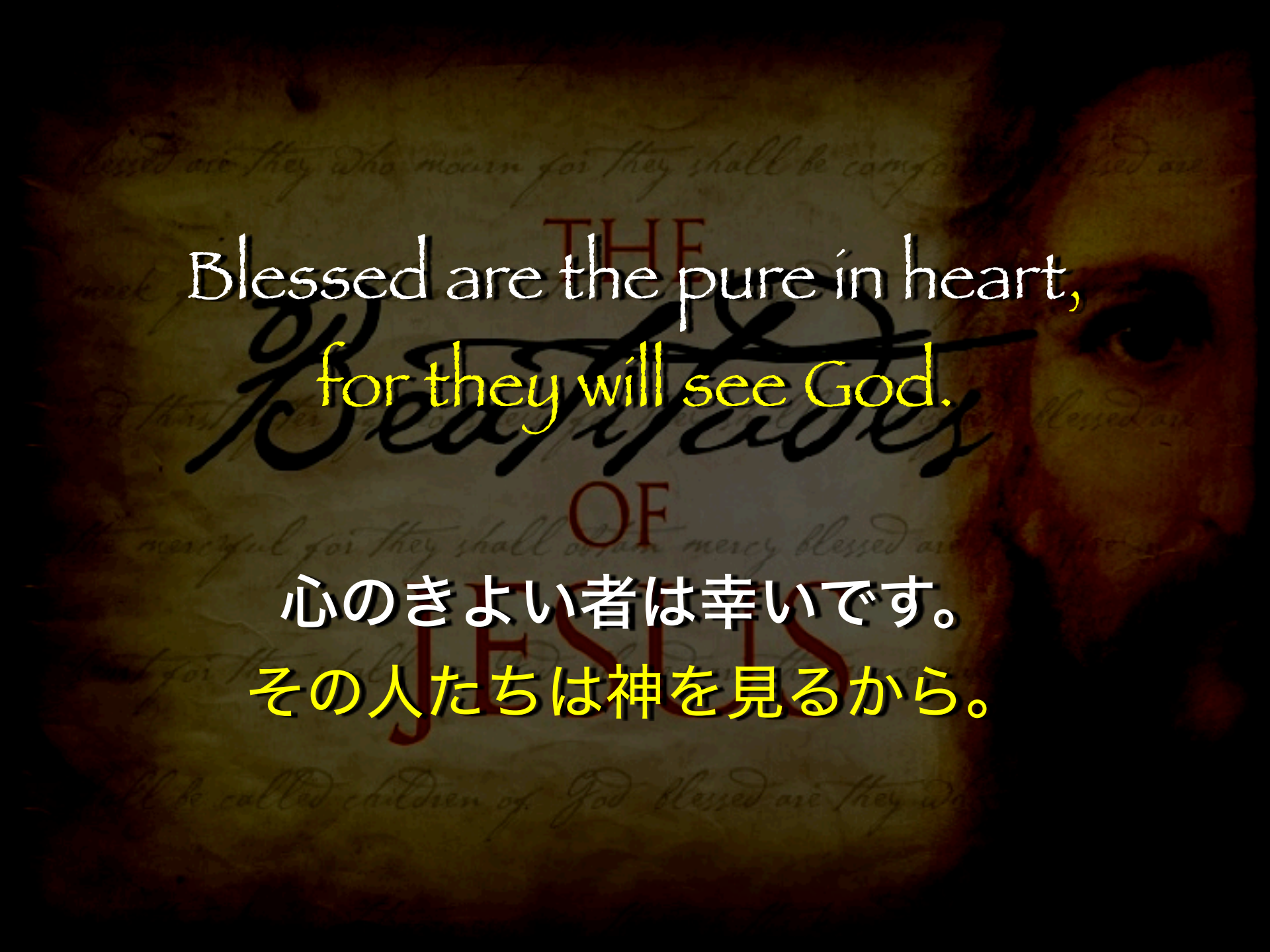
ルカの福音書 23章42節



# イエス様の八福の教え

## THE Beatitudes OF JESUS





Blessed are the pure in heart,  
for they will see God.

心のきよい者は幸いです。  
その人たちは神を見るから。





Ceremonial Purity? 儀式的きよさ？



Moral Purity?

道德的きよさ？



# 神様 GOD



# 神様 GOD

義に飢え渴く  
Hunger

柔和  
Meekness

悲しみ  
Mourning

心の貧しさ  
Poverty

SELF 自分





# 神様 GOD



**SELF 自分**

**他人 OTHERS**



Sincerity? Honesty? 誠実さ？正直さ？



“Purity of Heart” = without pretense,  
transparent, honest

「心のきよさ」 = 見せかけではない、  
裏表がない、  
透き通っていて、正直



Happy are the utterly sincere,  
for they will see God. (J.B. Phillips)

うそ偽りのない誠実な者は幸いです。  
その人たちは神を見るから。 (J.B. フィリップス)



The man and the woman were both naked, and they felt no shame... Then the man and his wife heard the sound of the Lord God as he was walking in the garden in the cool of the day, and they hid from the Lord God among the trees of the garden. But the Lord God called to the man, "Where are you?"

He answered, "I heard you in the garden, and I was afraid because I was naked; so I hid."

And he said, "Who told you that you were naked?" (Ge 2:25-3:11)

人とその妻は、ふたりとも裸であったが、  
お互いに恥ずかしいと思わなかった。

…そよ風の吹くころ、彼らは園を歩き回られる神である**主**の声を聞いた。それで人とその妻は、神である**主**の御顔を避けて園の木の間に身を隠した。神である**主**は、人に呼びかけ、彼に仰せられた。「あなたは、どこにいるのか。」彼は答えた。「私は園で、あなたの声を聞きました。それで私は裸なので、恐れて、隠れました。」すると、仰せになった。「あなたが裸であるのを、だれがあなたに教えたのか。」





Purity of heart declares, **"I will speak the truth to you."** It is the willingness to share ourselves with others, to be open and sincere, to live transparent lives. It is honesty put to use for the benefit of others and the glory of God.



心のきよさというのは、「あなたには真実をありのままに話します」と宣言することです。それは、自分の心のうちを他の人に隠すことなく打ち明けること。分かち合うこと。誰に見られても問題のない誠実な生き方をすること。そんな生き方を、自分から進んで、喜んでしていくことです。他の人のためになる、そして神様の栄光を表す誠実さのことです。

# イエス様の八福の教え

## THE Beatitudes OF JESUS





Blessed are the peacemakers,  
for they will be called sons of God.

平和をつくる者は幸いです。  
その人たちは神の子どもと呼ばれるから。

# What kind of Peace did Jesus mean? イエス様の言う平和とはどんなものなのか？

- Pacifism? 平和主義？
- Peace with God? 神様との平和？
- Inner peace? 心の平和？
- World peace? 世界平和？
- Relational peace?  
関係における平和？

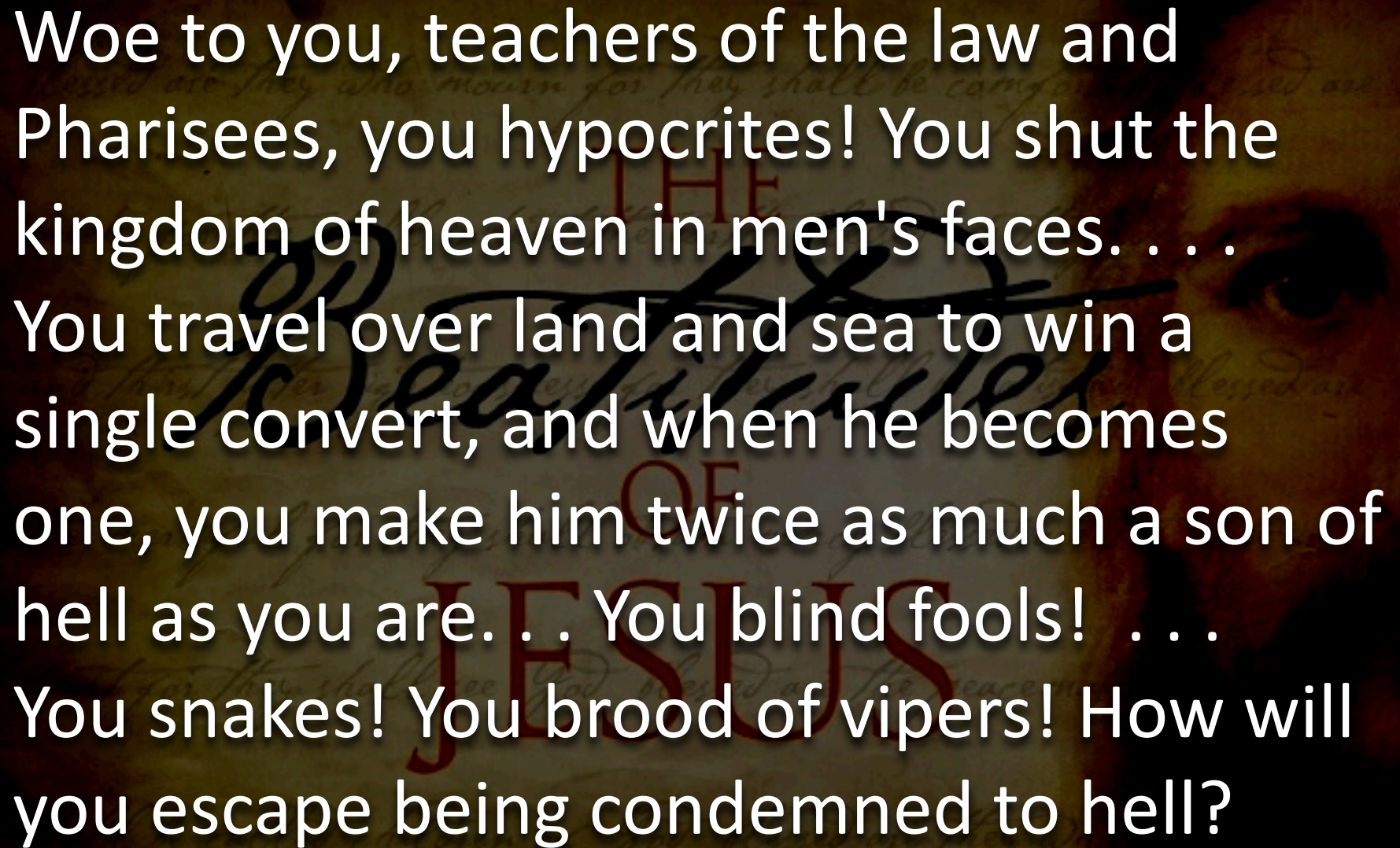


Do not suppose that I have come to  
bring peace to the earth. I did not  
come to bring peace, but a sword.

Matthew 10:34

わたしが来たのは地に平和をもたらすた  
めだと思ってはなりません。わたしは、  
平和をもたらすために来たのではなく、  
剣をもたらすために来たのです。

マタイの福音書 10章34節



Woe to you, teachers of the law and Pharisees, you hypocrites! You shut the kingdom of heaven in men's faces. . . . You travel over land and sea to win a single convert, and when he becomes one, you make him twice as much a son of hell as you are. . . . You blind fools! . . . You snakes! You brood of vipers! How will you escape being condemned to hell?

(Mt 23:13-33)



わざわざいだ。偽善の律法学者、パリサイ人。  
おまえたちは人々から天の御国をさえぎって  
いるのです…

わざわざいだ。偽善の律法学者、パリサイ人。  
おまえたちは改宗者をひとりつくるのに、海  
と陸とを飛び回り、改宗者ができると、彼を  
自分より倍も悪いゲヘナの子にするのです…  
愚かで、目の見えぬ者たち…

おまえたち蛇ども、まむしのすえども。おま  
えたちは、ゲヘナの刑罰をどうしてのがれる  
ことができよう。

(マタイの福音書 23章13～33節より)







The peace of Jesus was primarily  
a *relational peace* that applied directly  
to his closest companions.

イエス様の平和は、何よりもまず、  
彼の近くにおいて彼が親しくしていた  
弟子たちとの関係において表された。



TPKRÜGER



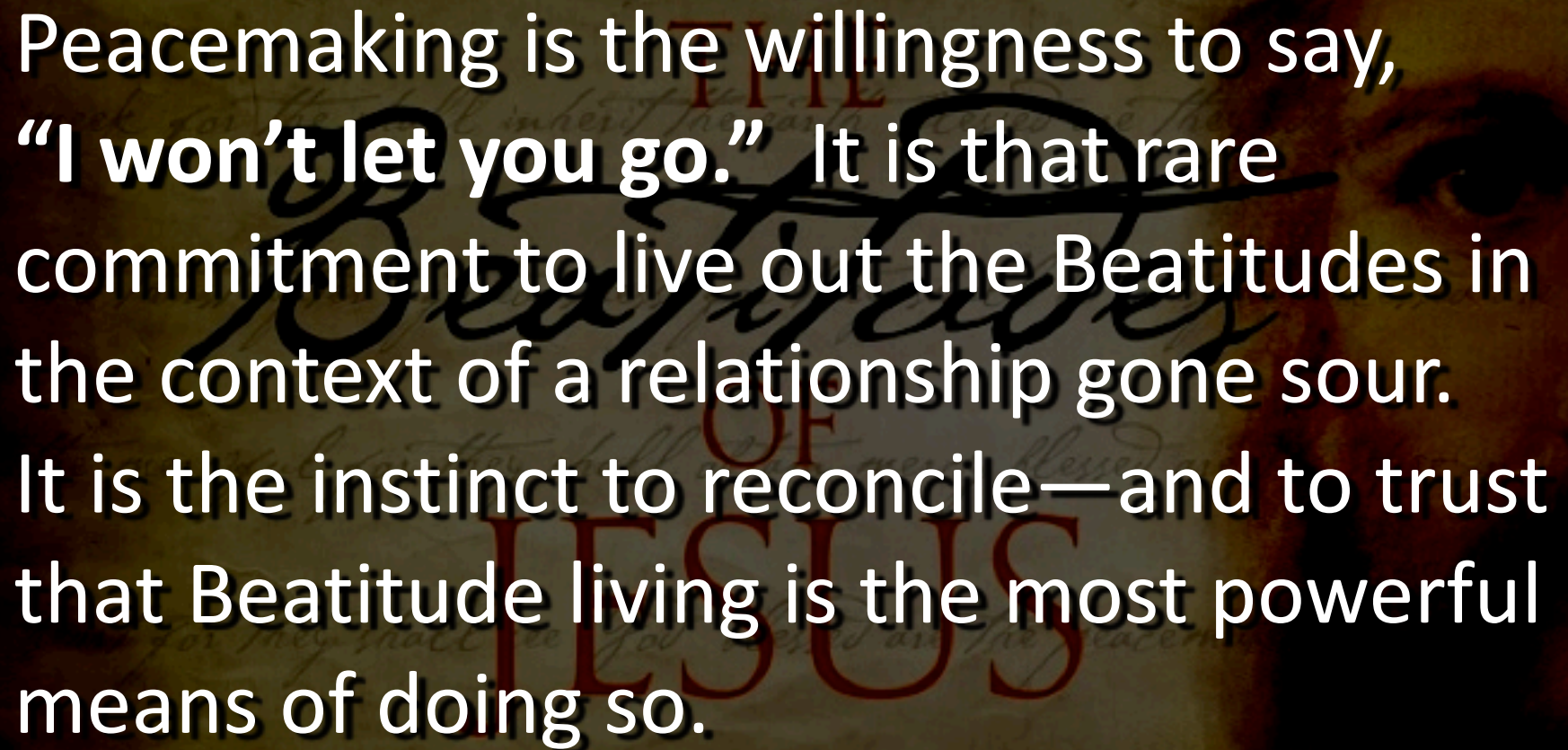


All be called children of God Blessed are they who

“Peacemaking” is a matter of how we deal with each other when conflict threatens, when relationship breaks down, when we’re not sure we like each other anymore.

「平和をつくること」とは、誰かと衝突してしまった時、誰かとの関係がこじれた時、また誰かのことがもう嫌になってしまった時、そういう時にどう向き合うかにかかっている。





Peacemaking is the willingness to say,  
**“I won’t let you go.”** It is that rare  
commitment to live out the Beatitudes in  
the context of a relationship gone sour.  
It is the instinct to reconcile—and to trust  
that Beatitude living is the most powerful  
means of doing so.

平和をつくるには、「あなたとの関係をあきらめないよ」という姿勢を、進んで貫いていくことが大切です。正直、普段私たちの周りで頻繁に見られることではありませんが、そのひとつの決断こそが、人間関係が難しくなったときに、イエス様の八福の教えを生きるということなのです。平和をつくるのに大切なのは、何があっても和解を求めていくこと、そして八福の教えを実践して生きていくことが最も力強い方法だと信じることです。



**I** LOVE MANKIND...  
IT'S **PEOPLE** I  
CAN'T STAND!!



— w h h h h h h h —  
SCHULZ

— w h h h h h h h —

# 神様 GOD

God 神様 義に飢え渴く  
Hunger

柔和  
Meekness

World 世界

あわれみ深さ  
Mercy

心のきよさ  
Purity

平和をつくる  
Peacemaking

義のために受ける  
迫害  
Persecution

Church  
教会

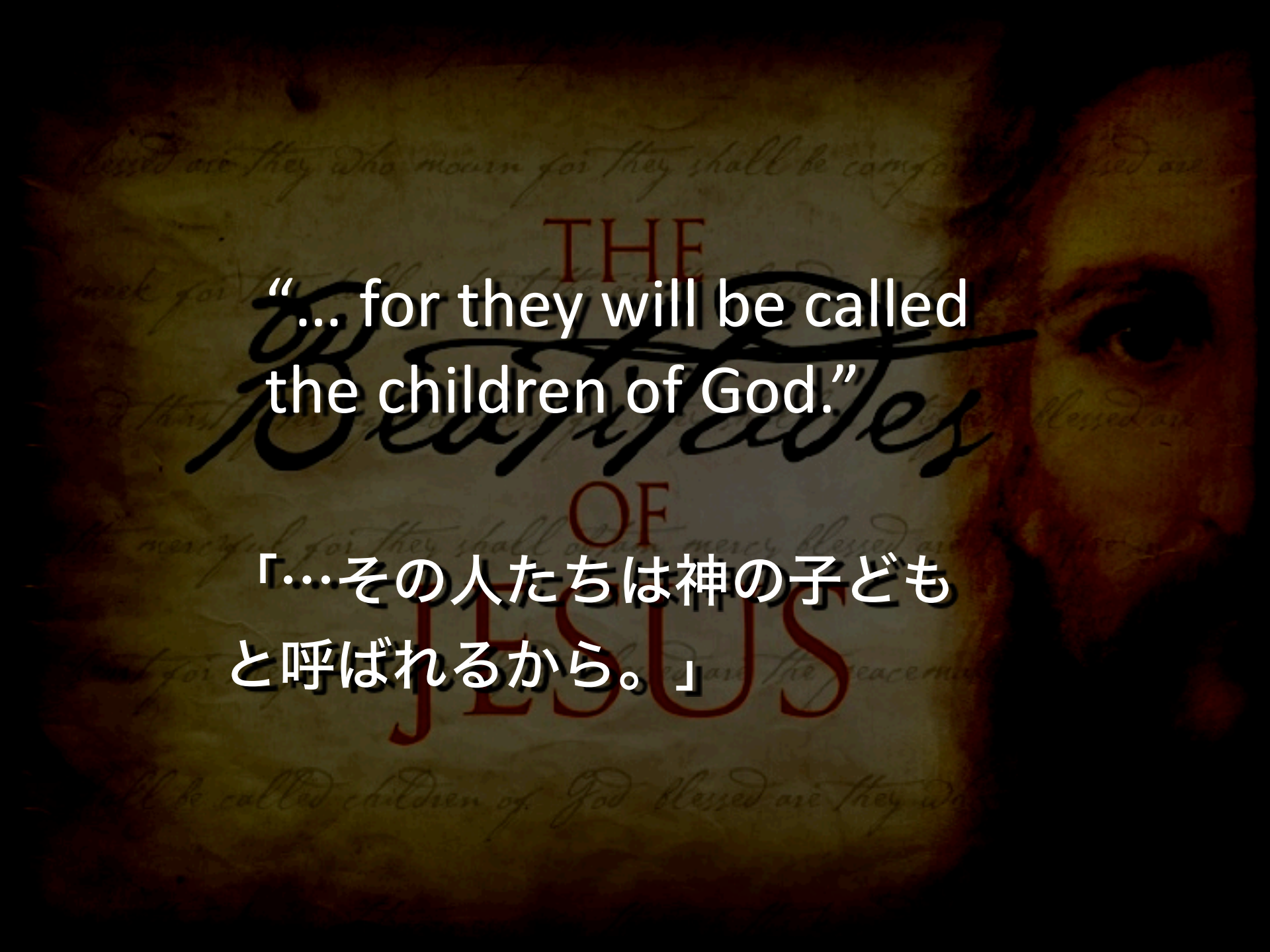
悲しみ  
Mourning  
Ourselfs  
私たち  
心の貧しさ  
Poverty

## SELF 自分

## 他の人 OTHERS







“... for they will be called  
the children of God.”

「...その人たちは神の子ども  
と呼ばれるから。」

# イエス様の八福の教え

## THE Beatitudes OF JESUS







Blessed are those who are persecuted for righteousness, for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are you when people insult you, persecute you, and say all kinds of evil against you because of me. Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

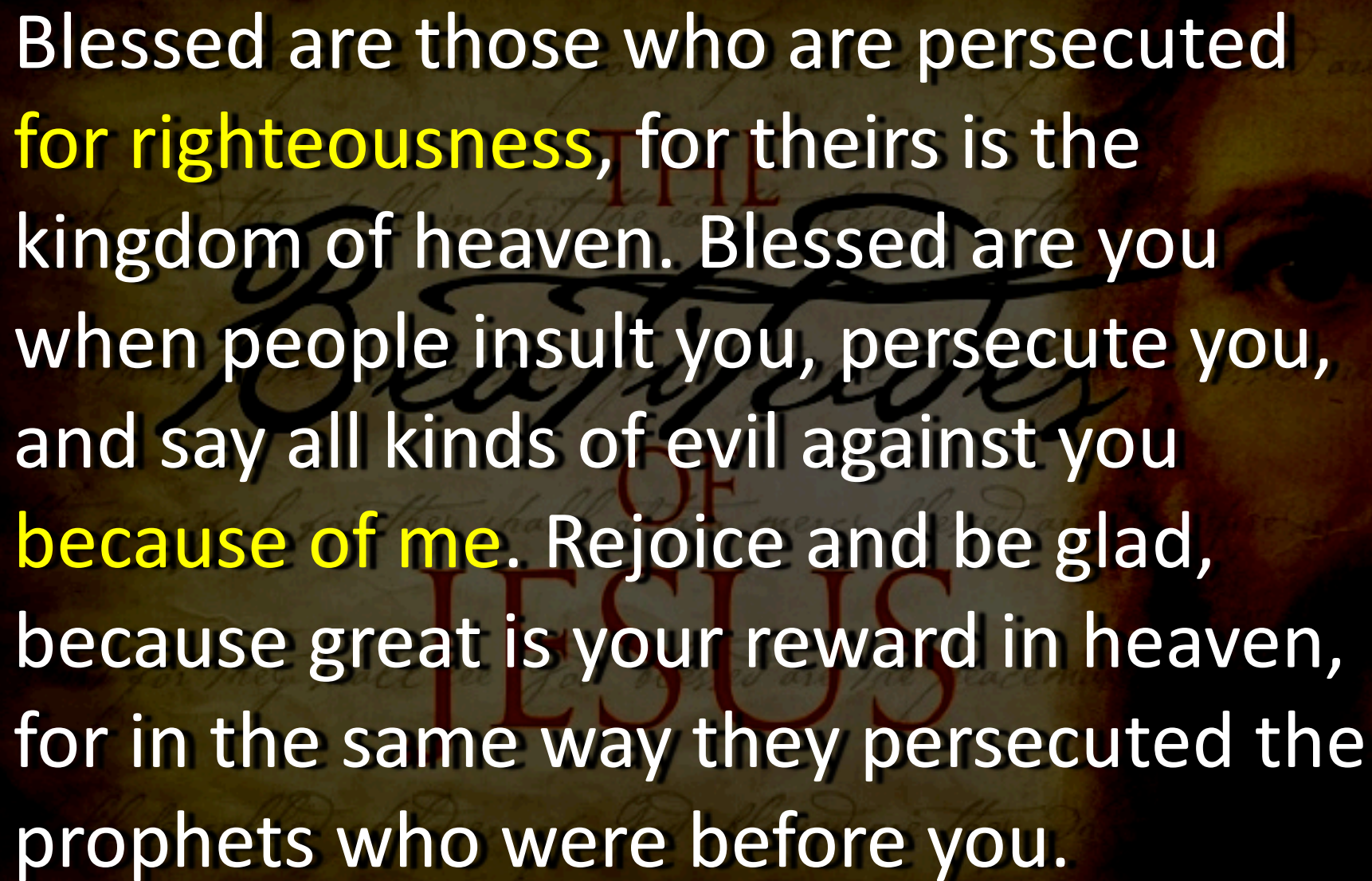


Blessed are those who are persecuted for righteousness, for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are you when people insult you, persecute you, and say all kinds of evil against you because of me. Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

義のために迫害されている者は幸いです。天の御国はその人たちのものだから。わたしのために人々があなたがたをののしり、迫害し、ありもしないことで悪口を浴びせるとき、あなたがたは幸いです。喜びなさい。喜びおどきなさい。天ではあなたがたの報いは大きいから。あなたがたより前にいた預言者たちを、人々はそのように迫害したのです。



義のために迫害されている者は幸いです。天の御国はその人たちのものだから。わたしのために人々があなたがたをののしり、迫害し、ありもしないことで悪口を浴びせるとき、あなたがたは幸いです。喜びなさい。喜びおどきなさい。天ではあなたがたの報いは大きいから。あなたがたより前にいた預言者たちを、人々はそのように迫害したのです。



Blessed are those who are persecuted  
**for righteousness**, for theirs is the  
kingdom of heaven. Blessed are you  
when people insult you, persecute you,  
and say all kinds of evil against you  
**because of me**. Rejoice and be glad,  
because great is your reward in heaven,  
for in the same way they persecuted the  
prophets who were before you.



義のために迫害されている者は幸いです。天の御国はその人たちのものだから。わたしのために人々があなたがたをののしり、迫害し、ありもしないことで悪口を浴びせるとき、あなたがたは幸いです。喜びなさい。喜びおどきなさい。天ではあなたがたの報いは大きいから。あなたがたより前にいた預言者たちを、人々はそのように迫害したのです。

In the same way, **they** persecuted  
the prophets who were before you.

あなたがたより前にいた預言者たちを、  
**人々は**そのように迫害したのです。





A man's enemies will be the members  
of his own household...

家族の者がその人の敵となります…





But to you who are listening I say: Love your enemies, do good to those who hate you, bless those who curse you, pray for those who mistreat you. If someone slaps you on one cheek, turn to them the other also. If someone takes your coat, do not withhold your shirt from them. Give to everyone who asks you, and if anyone takes what belongs to you, do not demand it back. Do to others as you would have them do to you.



しかし、いま聞いているあなたがたに、わたしはこう言います。あなたの敵を愛しなさい。あなたを憎む者に善を行いなさい。あなたをのろう者を祝福しなさい。あなたを侮辱する者のために祈りなさい。あなたの片方の頬を打つ者には、ほかの頬をも向けなさい。上着を奪い取る者には、下着も拒んではいけません。すべて求める者には与えなさい。奪い取る者からは取り戻してはいけません。自分にしてもらいたいと望むとおり、人にもそのようにしなさい。

When persecuted, we learn to say, **“I will follow Jesus, regardless.”** When faced with ridicule or rejection—even by those we know and love—our determination is to rejoice ... and endure ... and demonstrate the character of Jesus.



私たちが迫害を受ける時には、「自分は、何があっても、イエス様にならってついてく」と言えることが重要です。人に笑われたり、人から拒絶されたりするときに、それが自分と親しい人や自分が愛している人からならなおさら、私たちは、そのことを喜び、耐え忍び、そして、イエス様だったらどうするだろうかということを考え、イエス様の人格を自分の生き方を通して表していきましょう。



# イエス様の八福の教え

## THE Beatitudes OF JESUS

